

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 32 (1942)

**Heft:** 44

**Rubrik:** Chronik der Berner Woche

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CHRONIK DER BERNER WOCHE

## BERNERLAND

19. Oktober. Im Amtsbezirk **Fraubrunnen** wird eine zentrale **Ferienversorgung**, die, wenn möglich, auch auf Dienstboten und übermüdete Mütter ausgedehnt wird, in die Wege geleitet. Sie soll sich über den ganzen Amtsbezirk ausdehnen.
20. Die seit sieben Jahren stillgelegten Eisenzgurben in **Rondez** bei Delsberg werden wieder in Betrieb gesetzt und mit neuen Einrichtungen ausgestattet.
- In **Cortébert** wird der 84-jährige Fritz Steiner bei Ueberschreiten der Gleise von einer Lokomotive erfasst und getötet.
21. Die Korrektion der Altachen von **Bleienbach-Thörigen-Bettenhausen** wird an die Hand genommen. Die Baukosten betragen 800 000 Franken.
22. Der Rebbauverein **Spiez** spendet während des Lesets den Insassen von Gottesgnad und Brodhüsi 100 Kilo **Trauben**.
- In **Biel** richtet die Freisinnig-demokratische Partei eine ständige **Beratungsstelle** für ratuchende Mitbürger der Stadt ein.
- Der **Leset** in **Spiez** ergibt mit rund 50 000 Kilo Trauben eine Rekordernte.
23. Die kant. Baudirektion bewilligt den Bernischen Kraftwerken AG. die Projektierung einer **Wasserwerkranlage** an der Kirel und am Fildrich in der Gemeinde **Diemtigen**.
- Eine ausserordentliche Generalversammlung, die in Spiez tagt, beschliesst die **Fusion der Spiez-Erlenbachbahn mit der Erlenbach-Zweisimmenbahn**. Die neue Aktiengesellschaft trägt den Namen S.E.Z. (Spiez-Erlenbach-Zweisimmen).
- Eine **Patrouille** einer Oberländer Terr. Füs. Komp. bestiegt in fünfstündigem Aufstieg den Gipfel des **Matterhorns**.
24. Der Regierungsrat verordnet zwecks **Einsparung von Brennmaterial** in den Schulen

- die Einführung der Fünftage-Woche, Verlängerung der ordentlichen Winterferien um zwei Wochen, letzteres mit Ausnahme der Schulen, die ihren Brennstoffbedarf selber decken können.
25. In **Ringgenberg** und **Matten** werden **Mietämter** geschaffen.
- Die kantonale Zentralstelle für Kriegswirtschaft und die kant. Forstdirektion teilen mit, dass sämtliche **Holz- und Torfransporte** einer **Bewilligungspflicht** unterstellt werden.
- Durch Gründung von Gesellschaften in **Langnau** und **Zollbrück** nimmt das **Armburstschissen** im Emmental einen Aufschwung.
26. **Brothamsterern**, die in verschiedenen Fällen bis zu zwanzig Kilo Brot gehamstert und gedörrt haben, wird das **Brot** für den November gesperrt.
- In **Interlaken** wird ein **Verband der Fuhr-, Pferde-, Maultier- und Autohalter** des Amtsbezirkes Interlaken gegründet.
- Der grosse **Obst- und Zwiebelmarkt**, der vor einigen Jahren in **Biel** eingeführt wurde, erfreut sich auch dieses Jahres einer grossen Auffuhr und guten Absatzes. Die Auffuhr der Zwiebeln ist dieses Jahr dreimal so gross wie andere Jahre.

## STADT BERN

19. Oktober. Der Gemeinderat beschliesst, auch diesen Winter eine **Arbeitsbeschaffungsaktion** bestehend aus Umbauten, Reparaturen und Renovationen an Gebäuden, besonders Sanierungsarbeiten in der Altstadt durchzuführen.
- In Bern wird die Jahresversammlung des **Schweiz. Evangelisch-kirchlichen Vereins** in zweitägiger Tagung durchgeführt. Bundesrat Ed. von Steiger richtet im Namen der Bundesregierung ein kurzes Wort aus.

20. Die Berner **Bücherwoche** wird um eine Woche verlängert.
23. In der Reitschule wird die zweite bernische **Luftschutz-Ausstellung** eröffnet.
24. Die Lehrkörper der auf dem Platze Bern tätig gewesenen Schweiz. Skischule und des Vereins für Skilauf „Pro Ski“ schliessen sich zu einer **Neuen Schweizer Skischule Bern** zusammen.
- Das **städtische Brennstoffamt** erhält einen Bau auf der Grabenpromenade.

## Was die Woche bringt

### Kursaal Bern

Täglich nachmittags und abends Unterhaltungskonzerte des Orchesters Guy Marroco unter Mitwirkung der „Drei Babettes“. Jeden Sonntag um 15.30 Uhr Familien-Teekonzerte.

Allabendlich **Dancing**, Kapelle René Munari. **Boule-Spiel** stets nachmittags und abends.

### Konzerte

**Montag, 2. und Dienstag, 3. November**, II. Abendkonzert der Bernischen Musikgesellschaft im Kasino. Leitung: Franz von Hoesslin, Solist: Rud. A. Brenner.

### Veranstaltungen

**Samstag, 7. November**, Presseball im Hotel Bellevue-Palace

### „Das Vermächtnis des Laozte“

P.-D. Dr. E. H. von Tschärner (Zürich), der bekannte Sinologe spricht Donnerstag, den 5. November, 20 Uhr, in der Schulwarte, auf Einladung der Freistudentenschaft über: „Das Vermächtnis des Laozte“.



Ein appetitliches Stilleben mit den beiden erstklassigen und darum heute doppelt wertvollen ASTRA-Produkten, ASTRA-Speisefett und ASTRA-Speisöl

Kennen Sie sie

die Familien-Teekonzerte  
am Sonntagnachmittag

Immer  
sehr  
schön!

im Kursaal Bern?

## English Day

Conversation and Brush up Courses. Also Beginners,  
English Tuition, 4, Spitalgasse 4, left. Phone 27485

### Maschen heben

STOFFKNÖPFE  
PLISSÉ  
AJOUR

E. Fankhauser, Spitalgasse 20,  
Bern

## Spraden

Kurse Fr. 20.—  
Privatkurse  
Steno-Daktylographie

NARVOS Schule  
Marktgasse 55 - Tel. 3 72 68



TUCHHANDLUNG  
**Jenni-Thunauer**  
Nachf. Rud. Jenni, Sohn  
BERN, Kramgasse 51  
Das Haus für Wollstoffe